

WEST SHORE
SCHOOL DISTRICT

Welcome Handbook

SPANISH



Bienvenidos

al Distrito Escolar West Shore

Los padres de familias y las escuelas trabajan juntos en la educación de los niños. Ambas partes desean que los niños se desempeñen bien en la escuela. Cuando los padres y las familias participan en la educación, a los niños les va mejor y crecen a tener mayores éxitos.

Un aspecto de trabajar juntos es una mejor comunicación entre los padres y el personal escolar. Tenemos la capacidad de procurar intérpretes y traductores para ayudarles. Si usted desea hablar con el personal escolar pero no habla inglés, usted puede llamar a la escuela, decir su nombre, decir quién es (la mamá, el papá, el guardián legal), el lenguaje que habla y su número de teléfono. También puede enviar una nota a la escuela con la misma información. Alguien de la escuela le llamara de regreso con una intérprete lo más pronto posible.

Los invitamos a leer la información importante sobre nuestras escuelas en este manual informativo. Si usted tiene preguntas, por favor llamar a la escuela de su niño para obtener más detalles.

Este manual informativo fue creado en el año 2009-2010 y actualizado en 2021-2022 con fondos del Título III.

Asistencia Escolar

¿Qué pasa si mi niño(a) no puede asistir a la escuela? La ley escolar de Pennsylvania requiere que todos los estudiantes entre las edades de seis (6) y 18 años asistan a la escuela. Es importante que los estudiantes vayan a clases todos los días. Un estudiante solo puede estar ausente de la escuela por las siguientes razones:

- Enfermedades
- Una muerte en la familia cercana
- Razones muy urgentes que afectan al niño(a) (como sea determinado por la dirección)
- Caminos intransitables/no seguros (como lo determine la dirección)
- Excursión o viaje educativo (aprobado por los padres y director escolar)

Todas las demás ausencias se consideran ilegales.

¿Necesito llamar a la escuela si mi niño(a) no puede ir a la escuela?

Sí. Por favor llamar a la escuela para dejarles saber que su niño(a) no estará en la escuela ese día.

¿Necesito hacer algo más si mi niño(a) no puede asistir a clases?

Sí. Cuando su niño regrese a la escuela después de haber estado ausente, él/ella debe traer una nota suya. La nota debe incluir la fecha y la razón por la ausencia y debe ser firmada por uno de los padres/madres. Esto es muy importante.

Ejemplo:

A Quien Corresponda:
Juan Rivera estuvo ausente de la escuela el lunes 1 de marzo de 2022 porque estaba enfermo.
Sra. Rivera

Si una nota no es recibida por la oficina dentro de tres (3) días de la ausencia, la ausencia se considerará ilegal. Si el estudiante acumula tres (3) ausencias ilegales, se requerirá que los padres paguen una multa de \$200.

¿Qué pasa si mi niño(a) tiene una cita con el dentista o el doctor?

Si se debe hacer una cita durante el día escolar, se debe entregar una nota a la escuela el DÍA ANTES de la cita.

También, cuando usted lleve a su niño(a) al dentista o al doctor, por favor pida una nota de ellos explicando la ausencia y entregue esta nota a la escuela cuando el

niño(a) regrese. Si su niño(a) pierde una parte pequeña del día por la cita, él/ella deberá estar en la escuela el resto del día.

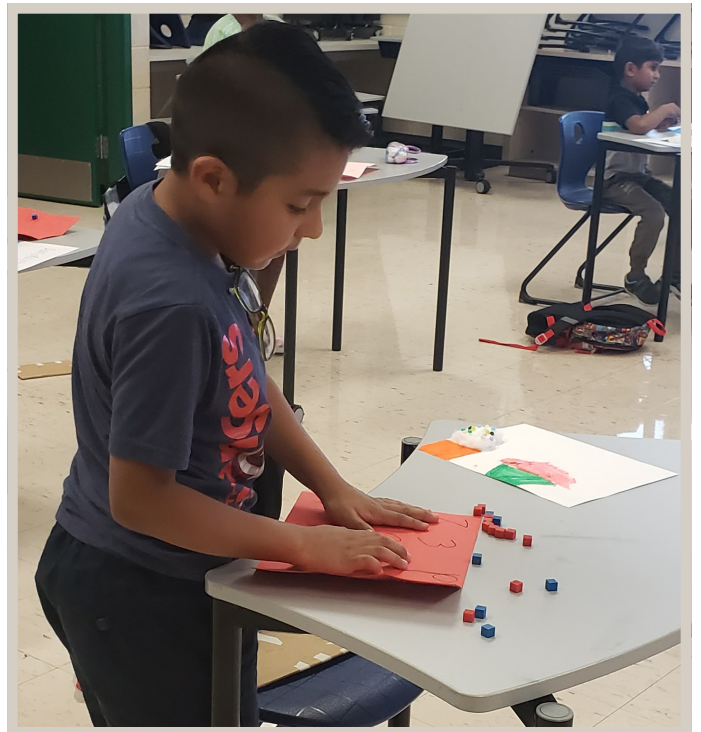
¿Qué pasa si mi niño(a) está enfermo por muchos días?

Si su niño(a) pierde tres (3) o más días de escuela debido a una enfermedad, por favor pídale a su doctor que provea una nota médica para la escuela. Si su niño(a) pierde muchos días de escuela debido a enfermedades, es posible que se le pida a usted proveer una nota médica cada vez que su niño(a) se encuentre ausente.

Llamada Telefónica Automatizada y Notificación por Correo Electrónico (Email)

Durante la matriculación, usted completó un formulario para el sistema de llamadas automatizadas y notificación por correo electrónico usado por el Distrito. A través de este sistema, el Distrito es capaz de comunicarse con los padres/madres a través de llamadas telefónicas, correo electrónico y mensaje de texto sobre los cierres de escuela/demoras o retrasos, eventos escolares, temas importantes que impactan a su niño(a) y si es necesario, situaciones de emergencia.

Por favor informe al secretario(a) si su número telefónico cambia durante el año escolar.



Teléfonos Celulares

ESCUELA PRIMARIA – Los niños(as) pueden traer teléfonos celulares a la escuela si tienen permiso del director(a).

ESCUELA MEDIA Y SECUNDARIA – Los teléfonos celulares se pueden usar durante el día si el maestro(a) lo permite.

Cambio de Información

Es muy importante informarle a la escuela (por teléfono, correo electrónico o con una nota) sobre cualquier cambio de dirección o número telefónico.

Días de los Ciclos

Nuestro horario se basa en ciclos de seis días. Después de seis días escolares, el ciclo regresa al día 1.

Ejemplo abajo:

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
Día 1	Día 2	Día 3	Día 4	Día 5
Día 6	Día 1	Día 2	Día 3	Día 4
Día 5	Día 6	Día 1	Día 2	Día 3

Disciplina

Los estudiantes tienen ciertas responsabilidades: venir a la escuela cada día, trabajar duro en la clase, y seguir las reglas escolares. Ningún estudiante puede interferir con el proceso educativo de ninguna otra persona. Se espera que los estudiantes respeten a las demás personas en la escuela. Se tomará una acción disciplinaria cuando los estudiantes no se comporten apropiadamente.

Salidas

¿Qué debo hacer si necesito recoger a mi niño(a) en la escuela?

Si usted planea recoger a su niño(a) al final del día escolar, por favor envíe una nota con su niño(a) ese día. Usted necesitará firmar un papel en la escuela para poder recoger a su niño(a). Si usted planea recoger a su niño(a) TODOS los días después de clases, usted solo necesita enviar una nota diciendo que usted lo recogerá todos los días. También es posible que se le pida mostrar identificación al recogerlo(a).

Los estudiantes en las Escuelas Medias y Secundarias no necesitan una nota para ser recogidos a la salida. Por favor discuta con su niño(a) los planes de salida con tiempo.

Atuendo y Aseo Personal

Los estudiantes no usan uniformes en el Distrito Escolar West Shore.

1. Los estudiantes son responsables por mantenerse a sí mismos, sus manos, su pelo, y su ropa o atuendo aseados.
2. En las clases tales como educación de tecnología, ciencias, ciencias para familias & consumo, y educación física, se les pedirá a los estudiantes que tienen el pelo largo atarlo hacia atrás por su propia seguridad.
3. El atuendo que exhiba profanidad, ilustraciones, gestos o palabras inapropiadas, uso de drogas, alcohol o tabaco, armas, o insinuación de tipo sexual no será aceptable.
4. Los estudiantes no pueden ponerse un atuendo que quede muy apretado, rasgado, andrajoso o revelador. Las prendas interiores no deben ser visibles.
5. Las piezas de joyería que puedan poner en peligro al estudiante o a otras personas no serán permitidas.
6. Las gorras, sombreros, cintas/bandas para el cabello y revestimientos para la cabeza (a menos que sean usadas por razones religiosas) no se pueden usar durante las horas de clases en la escuela.
7. Las camisas deben cubrir el estómago. Los estudiantes pueden usar prendas de vestir sin mangas siempre y cuando las prendas interiores no estén descubiertas.
8. Los shorts (o pantalones cortos) y faldas deben llegar a la mitad del muslo o ser más largos.
9. Los estudiantes deben ponerse zapatos que sean seguros para usar.

Concienciación sobre las Drogas

Las drogas ilegales y parafernalia o equipo para las drogas no son permitidos en la escuela en ningún momento. Los estudiantes que no sigan esta regla serán inmediatamente suspendidos y podrían ser expulsados de la escuela.



Los padres deberán contactar al enfermero(a) escolar si el estudiante necesita tomar medicaciones durante las horas escolares. Se debe llenar el Formulario de Solicitud y Orden para Medicación antes de que la medicación pueda ser administrada durante las horas escolares.

Uno de los padres/madres (NO el niño o niña) deberá traer la medicación que necesita ser administrada durante las horas escolares.

Viajes Educativos

Me gustaría llevar a mi niño(a) a un viaje durante el año escolar. ¿Qué debo hacer?

Usted necesita completar un Formulario de Viaje Educativo al menos con cinco (5) días antes del viaje. El estudiante no puede perder más de cinco (5) días de escuela. El estudiante no puede perder los primeros cinco (5) días al comienzo ni los últimos diez (10) días de clases en la escuela. Un estudiante no puede perder clases durante los exámenes estatales o los exámenes a mitad de periodo o exámenes finales.

¿Qué sucede si necesito regresar a mi país de origen por unas cuantas semanas?

Por favor discutir este asunto con el director(a) de la escuela.

Servicios Alimentarios

¿Cómo puede mi niño(a) comprar su desayuno/almuerzo en la escuela?

Todas las escuelas del distrito usan un sistema de prepago para los desayunos y almuerzos de los estudiantes. Usted puede depositar dinero en K12PaymentCenter.com. El dinero también puede ser añadido a las cuentas del estudiante enviando dinero en efectivo o cheques pagaderos a «West Shore Cafeteria Fund» a la escuela en un sobre con el nombre del estudiante, su número de ID, y la cantidad en la parte de enfrente del sobre.

No se puede aceptar el dinero durante la hora de almuerzo- se debe entregar al comienzo del día de clases.

¿Puede mi niño(a) recibir sus comidas gratuitamente o a un costo reducido?

Es posible. Por favor obtenga una aplicación para comidas gratuitas/reducidas en precio de la escuela de su niño(a), llénela y retórnela a la escuela. Cada familia solo necesita llenar una aplicación. Por favor liste todos los niños(as) en su aplicación.

Cada año se requiere que complete una nueva aplicación.

Esta aplicación se ofrece en muchos idiomas.

El Acoso

Las escuelas en el Distrito Escolar West Shore son lugares seguros para todos nuestros estudiantes. No se le permitirá a ningún estudiante acosar, hostigar o intimidar a otro estudiante haciendo comentarios despectivos, calumnias, agravios, o poniéndose atuendo que represente el prejuicio o el odio basado en la raza, color, edad, credo, ascendencia u origen, religión, sexo, género, identidad de género, orientación sexual, estado de matrimonio, embarazo, origen nacional, o discapacidad. Si su niño(a) ve a algún niño(a) siendo acosado o si él/ella mismo(a) está siendo acosado(a), por favor contactar al director(a) de inmediato en la escuela de su niño(a).

Las Tareas/Deberes Escolares

La tarea/ deber escolar es una parte importante del sistema educativo estadounidense. El propósito de una tarea/deber escolar es de ayudar a los estudiantes a aprender o practicar lo que se ha enseñado en la clase. Por favor preguntarle a su niño(a) sobre sus

tareas/deberes escolares y revisar que él/ella lo ha completado.

Si usted no está seguro como puede ayudar a su niño(a) con su tarea o deber escolar, por favor comunicarse con el maestro(a) de su niño(a).

Llegada tarde a la Escuela

¿Qué debo hacer si mi niño(a) llega tarde a la escuela?

Por favor lleve a su niño(a) a la oficina al llegar a la escuela. La escuela le pedirá la razón por la llegada tarde de su niño(a).

Casilleros de la Escuela

¿Hay algún lugar en la escuela para que mi niño(a) guarde sus cosas?

ESCUELA PRIMARIA – Los niños pueden guardar sus cosas en su aula de clases.

ESCUELA MEDIA Y SECUNDARIA – El Distrito provee casilleros —si son solicitados— para guardar los libros, ropa, útiles escolares y otras pertenencias personales.

Los casilleros no son propiedad de los alumnos. El personal escolar puede mirar adentro de los casilleros en cualquier momento.

Útiles Escolares

¿Qué útiles necesita traer a la escuela mi niño(a)?

Los libros de texto son provistos a todos los estudiantes. Al nivel de educación primaria, los estudiantes deben tener una mochila. Los estudiantes de educación media y secundaria deben traer su mochila, su carpeta de anillas, fólder, papel, y lápices/bolígrafos a la escuela.

Los estudiantes de primaria y educación media no pueden cargar con sus mochilas durante el día escolar, pero los estudiantes de educación secundaria sí lo pueden hacer.

Conferencias de Padres/ Madres-Maestros

Las conferencias de padres-maestros son reuniones que se conducen con los padres/madres y maestros. El maestro(a) se reúne con los padres/madres de cada

uno de sus estudiantes para platicar sobre el progreso del niño(a) en la escuela. Estas conferencias son programadas para el otoño y la primavera. Los padres también pueden solicitar una conferencia en cualquier momento del año.

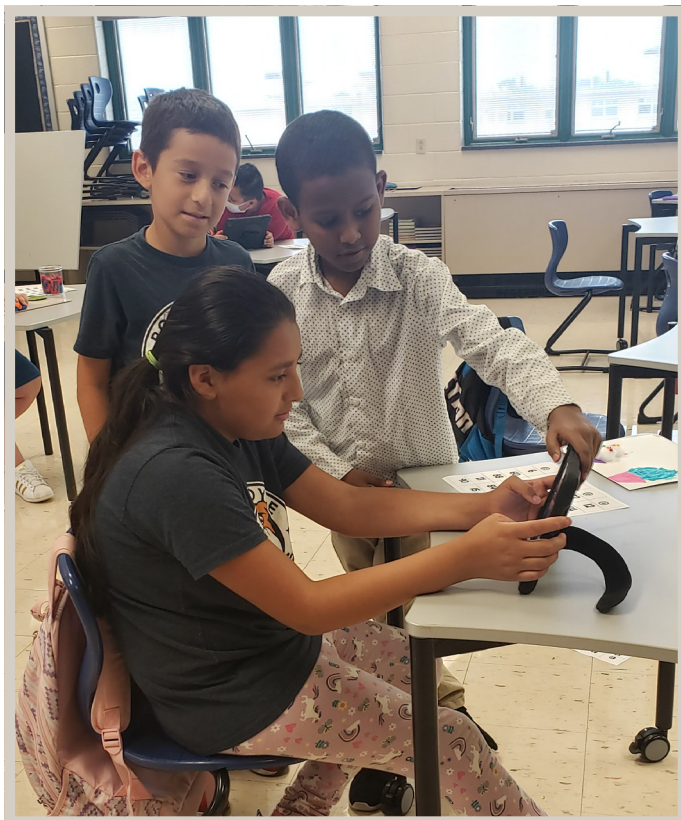
Educación Física

¿Necesita mi niño(a) ponerse ropa especial para la clase de educación física (gimnasia)?

Los estudiantes de primaria no necesitan ponerse ninguna ropa especial para la clase de educación física. Sin embargo, ellos/ellas deben ponerse zapatos deportivos (tenis) en el día en que tienen la clase de educación física.

Los estudiantes de educación media y secundaria deben ponerse un uniforme para gimnasia. El uniforme consiste en shorts (pantalones cortos) de gimnasia o pantalones de ejercicio («sweatpants»), camiseta, calcetines, y zapatos tenis o deportivos. Se pueden comprar las camisetas y los shorts en la escuela o los estudiantes pueden usar los que ya tienen.

Por favor confirmar con el maestro(a) de educación física para más información.



PowerSchool

El Distrito usa un sistema de información estudiantil llamado PowerSchool. Los padres pueden obtener el acceso en línea para PowerSchool para ver la asistencia escolar, clases, calificaciones y la información de transporte en bus de sus niños.

Por favor contacte a la escuela de su niño(a) para suscribirse a usar PowerSchool.

Reglas para viajar en el bus escolar

1. El niño(a) debe estar en la parada de bus cinco (5) minutos antes de que el bus este programado a llegar.
2. El niño(a) debe mantenerse a una distancia de 10 pies de la parada hasta que el bus se detenga completamente y al bajarse del bus, debe alejarse a una distancia de 10 pies del bus.
3. Si se cruza la calle, el niño(a) deberá cruzar siempre enfrente del bus después de mirar hacia ambos lados de la calle. No se debe tocar el brazo de control de cruce.
4. El niño(a) debe sentarse en su asiento y mirar hacia adelante.
5. El niño(a) no debe pararse o moverse de su asiento mientras que el bus se encuentre en movimiento.
6. No se debe gritar en el bus.
7. Se deberá mantener las manos y pies consigo mismo(a). No se debe golpear a otros ni tirar cosas.
8. No se permite comer en el bus.
9. No se debe poner ninguna parte del cuerpo afuera de la ventana.
10. No se debe tocar la puerta de emergencia a menos que el conductor(a) lo indique.



11. Sea respetuoso(a).
12. Se debe escuchar a lo que el conductor(a) dice.
13. No se puede cargar o traer patinetas, escúteres, o animales vivos en el bus.
14. No se puede traer instrumentos ni proyectos grandes en el bus a menos que quepan bien sobre su regazo.
15. El Departamento de Transporte hace videograbaciones de las actividades de los estudiantes en el bus para ayudar a asegurar la seguridad de todos.

Si el estudiante no sigue las reglas del bus, no se le permitirá a él/ella a viajar en el bus.

Horas de Inicio y Salida de Clases

	HORA DE INICIO		HORA DE SALIDA
Kindergarten (A.M.)	8:45 a.m.	-	11:30 a.m.
Kindergarten (P.M.)	12:45 p.m.	-	3:30 p.m.
Escuelas Primarias	8:45 a.m.	-	3:30 p.m.
Escuelas Medias	7:38 a.m.	-	2:45 p.m.
Escuelas Secundarias	7:37 a.m.	-	2:45 p.m.
Kindergarten Modificado*	10:45 a.m.	-	12:45 p.m.

* Usado cuando se avisa una demora de dos horas. El horario modificado del Kindergarten no tiene un impacto sobre los estudiantes que asisten a Kindergarten por la tarde.

Días de aprendizaje remoto

Hay días durante el año escolar en los que los estudiantes trabajarán medio día desde casa. El trabajo del estudiante puede ser completado en el día de aprendizaje remoto, o en cualquier momento durante el fin de semana/vacaciones, y entregado el siguiente día de clases.

Programas de Deportes

¿Hay programas de deportes ofrecidos por las escuelas después de las horas de clases?

ESCUELA PRIMARIA - Los programas después de las clases no son ofrecidos por medio de la escuela. Sin embargo, hay muchos programas comunitarios disponibles para los estudiantes de primaria.

ESCUELA MEDIA – Los estudiantes en séptimo y octavo grados pueden participar en fútbol americano,

lucha libre, hockey de campo, carrera a campo traviesa («cross-country»), y programas de soccer (fútbol) en las escuelas secundarias. Se ofrecen los deportes de basquetbol, carrera en pista («track»), voleibol para mujeres, y programas de carrera a campo traviesa para los estudiantes de séptimo y octavo grados en cada escuela media. Los estudiantes que desean participar en programas de deportes deben completar la documentación apropiada. Por favor contactar a la escuela de su niño(a) para más información.

ESCUELA SECUNDARIA– Hay muchas actividades disponibles para los estudiantes de educación secundaria. Los estudiantes deben pedir un libro de actividades y discutirlo con su maestro(a).

Voluntariado

¿Qué necesito hacer para ayudar en la escuela de mi niño(a)?

Las escuelas dan la bienvenida a los padres/madres voluntarios(as) en la escuela y las aulas de clases. Si usted deseara ofrecerse como voluntario(a) en la escuela de su niño(a), pida más información a la escuela de su niño(a).

Clima

¿Qué sucede si hay mal tiempo/mal clima en un día de clases?

Hay ocasiones cuando la escuela abrirá tarde, terminará temprano, o cancelará las clases debido al mal clima.

Demora de Dos Horas

La escuela comienza dos horas más tarde de lo normal:

- Primaria comenzará a las 10:45 a.m.
- La Escuela Media comenzará a las 9:38 a.m.
- La Escuela Secundaria comenzará a las 9:37 a.m.

Si su niño(a) viaja en bus a la escuela, el bus lo recogerá dos horas más tarde de la hora normal.

Las escuelas primarias no sirven el desayuno cuando hay entrada tarde de dos horas. Las escuelas medias y secundarias sí lo hacen.

Salida Temprana

Los estudiantes salen de la escuela temprano. La hora de salida será decidida por el Distrito.



Si hay una demora de 2 horas, ¿tiene que ir a la escuela mi niño(a) que asiste al Kindergarten en la tarde?

Cuando hay una demora de 2 horas, los estudiantes del Kindergarten por la mañana llegan a la escuela a las 10:45 a.m. con los demás estudiantes de primaria. Ellos se quedan en la escuela hasta las 12:45 p.m. Los estudiantes de Kindergarten por la tarde van a la escuela a su hora normal.

¿Cómo puedo averiguar si hay una demora de dos horas, una salida temprana o si la escuela estará cerrada?

Hay varias formas de averiguar si hay algún cambio en el horario escolar.

- Espere recibir una llamada telefónica automatizada del Distrito Escolar West Shore.
- Revise si recibió una llamada telefónica, correo electrónico o mensaje de texto del Distrito Escolar West Shore.
- Revise la página del Sitio Web del Distrito (www.wssd.k12.pa.us), Twitter, o las páginas de Facebook (@WestShoreSD).
- Llame la línea de información del clima del Distrito al 938-3179.
- Vea las estaciones locales de TV. Busque DISTRITO ESCOLAR DEL CONDADO CUMBERLAND – CONDADO WEST SHORE o CONDADO YORK COUNTY – en la parte superior o inferior de su pantalla de televisión.

BUILDING DIRECTORY

Administration Center

Physical Address: 507 Fishing Creek Road,
Lewisberry, PA 17339
Phone: 717-938-9577
Mailing Address: 507 Fishing Creek Road, P. O.
Box 803, New Cumberland, PA 17070
Twitter, Facebook, & Instagram @WestShoreSD

HIGH SCHOOLS

Cedar Cliff High School

1301 Carlisle Road, Camp Hill, PA 17011
Phone: 717-737-8654
Absence Calls: 717-920-0322
Absence Emails: ccabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @CedarCliffColts
Instagram @CedarCliff_Colts

Red Land High School

560 Fishing Creek Road, Lewisberry, PA 17339
Phone: 717-938-6561
Absence Calls: 717-938-6564
Absence Emails: rlabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter and Instagram @RedLandHS

MIDDLE SCHOOLS

Allen Middle School

4225 Gettysburg Road, Camp Hill, PA 17011
School & Absence Calls: 717-901-9552
Absence Emails: alabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter and Instagram @AllenMustangs

Crossroads Middle School

535 Fishing Creek Road, Lewisberry, PA 17339
Phone: 717-932-1295
Absence Calls: 717-938-3599
Absence Emails: cmabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @CM_Lightning
Instagram @CMS_Lightning

New Cumberland Middle School

331 Eighth Street, New Cumberland, PA 17070
School & Absence Calls: 717-774-0162
Absence Emails: ncabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter and Instagram @NCMS_Tigers

ELEMENTARY SCHOOLS

Fairview Elementary

480 Lewisberry Road, New Cumberland, PA 17070
Phone: 717-774-2970
Absence Calls: 717-901-9917
Absence Emails: fvabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @FV_Panthers

Fishing Creek Elementary

510 Fishing Creek Road, Lewisberry, PA 17339
Phone: 717-938-6565
Absence Calls: 717-938-6567
Absence Emails: fcabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @FCSharks1

Highland Elementary

1325 Carlisle Road, Camp Hill, PA 17011
Phone: 717-901-9860
Absence Calls: 717-901-9715
Absence Emails: hgabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @HG_Stallions

Hillside Elementary

516 Seventh Street, New Cumberland, PA 17070
School & Absence Calls: 717-774-1321
Absence Emails: hsabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @HS_Hedgehogs

Newberry Elementary

2055 Old Trail Road, Etters, PA 17319
Phone: 717-938-2111
Absence Calls: 717-938-9777
Twitter @NB_Bobcats

BUILDING DIRECTORY

Red Mill Elementary

700 Red Mill Road, Etters, PA 17319
Phone: 717-938-3778
Absence Calls: 717-938-3795
Absence Emails: rmabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter and Instagram @RMDolphins

Rossmoyne Elementary

1225 Rossmoyne Road, Mechanicsburg, PA 17055
School & Absence Calls: 223-225-9729
Absence Emails: rsabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @RS_bulldogs

Washington Heights Elementary

531 Walnut Street, Lemoyne, PA 17043
School & Absence Calls: 717-761-8040
Absence Emails: whabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @WH_Eagles

ONLINE SCHOOL

ExCEL Virtual Learning Academy

1225 Rossmoyne Road, Mechanicsburg, PA 17055
School Calls: 223-225-9747
Absence Emails: dlabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter and Instagram @ExCEL_VLA



West Shore SCHOOL DISTRICT

INSPIRE • ENGAGE • EMPOWER

Our Pledge

We are committed to providing students with inspiring and relevant experiences so they may live meaningful, purposeful, and impactful lives.

Board of School Directors

Brian K. Guistwhite, President
Christopher J. Kambic, Vice President
Judith A. Crocenzi
Edward G. Fogel
Frank J. Kambic
Sheri D. Moyer
Frederick A. Stoltenburg
Heidi E. Thomas
Abigail A. Tierney

Non-Members

Ryan E. Argot, Ed.D., Secretary
TBD, Treasurer
Brooke E.D. Say, Esq., Solicitor

Administration

Todd B. Stoltz, Ed.D., Superintendent
Jamie A. Whye, Ed.D., Assistant Superintendent

The West Shore School District will provide to all persons equal access to all categories of employment in this District, regardless of race, age, color, creed, religion, sex, gender, gender identity, sexual orientation, ancestry, genetic information, marital status, pregnancy, national origin, handicap/disability, or differently-abled status, in accordance with state and federal laws governing educational and vocational programs and in its recruitment and employment practices. The District shall make reasonable accommodations for identified physical and mental impairments that constitute disabilities, consistent with the requirements of federal and state laws and regulations. Inquiries concerning the application of Title VII, Title IX, Section 504, the ADA, and the implementing regulations may be referred to the Director of Human Resources, 507 Fishing Creek Road, P.O. Box 803, New Cumberland, PA 17070-0803, telephone 717-938-9577.

UPDATED MAY 2021